



Manfrotto
Imagine More

防范注意事项

防止进水

我们在提供合理的价格的同时，对此遥控器的防水功能做了尽可能的改进。但是我们不能在任何情况下都100%保证防水。您应该尽量避免在下雨或者湿度超过70%的极端环境下使用遥控器。

高温

避免在温度超过70 摄氏度的环境中使用，尤其是不要让遥控器长期直接暴露在阳光直射的环境下。例如，放在停靠在阳光直射的车里面。

电气防范

连接线通常是电子设备中最容易损坏的组件，尤其是暴露在外的手动的磨损。因此为了延长您的遥控器的使用寿命并最低的降低您的基本

“维修”成本，我们决定提供简单的连接线替换。然后，为了避免相机连接的意外短路，请一定要先将连接线连接到遥控器上。尽管稍微麻烦一点，但是我们还是建议您平时不要将连接线从连接器上拔下来。

操作参数

操作温度范围:

-10° C (14° F) + 60° C (140° F)

存储温度范围:

-20° C (-4° F) + 70° C (158° F)

最大湿度 (非凝固值) 70%

免责申明

我们不对此文档中的内容任何变化做另行通知

曼富图对此文档内可能存在的错误信息不承担任何义务。

一致申明

欧洲合规标准

标记为CE的标签代表此系统合规标准符合欧盟理事会指令

FCC Class B信息

此设备已经过测试，并且根据FCC法案中第15条规定，其符合B级电子设备的限制。这些限制旨在提供在住宅区安装时产生有害干扰时提供合理保护。此设备会产生和使用无线电频率并且可以发射无线电波，非正常安装或没有严格按照操作说明的步骤来使用，可能会对正常的无线电信号产生干扰。但是，我们不确定在某些安装过程中可能会出现的干扰。

当此设备在开机或者关机的时候检测到了对无线信号或者电视接收产生了干扰，用户可以尝试以下的措施来消除干扰：

校正或者调整天线的角度

增大此设备和受干扰设备的距离

将此设备和受干扰的设备插在不同的电源接线板上

咨询当地的分销商或者经验丰富的无线电/电视机维修工程师

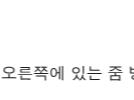
在得到曼富图的授权之前，用户无权对此设备做任何改装和调整

ICES-003/NMB-003 声明

此设备遵循加拿大ICES-003 Class B的标准

제품 구성 1

다음의 아이템이 포함되어 있는지 확인하십시오:
 - 사용 설명서
 - 비디오 카메라 리모트 컨트롤



줌 방향 변경 2

줌 컨트롤러는 소니 PMW-EX 비디오 카메라의 컨트롤을 위해 디자인되었습니다.

주의

방수

적정한 가격을 유지하면서도 컨트롤러가 최대한의 방수 기능을 갖도록 많은 노력을 기울였지만, 저희는 모든 상황에서 100% 방수가 된다는 보장은 드릴 수 없습니다. 따라서 사용자는 우천시나 습도가 70% 수준을 넘는 열악한 상황에서는 컨트롤러의 사용을 피해 주시기 바랍니다.

고온

기온이 +70°C를 넘는 환경은 피해 주십시오. 특히 빛이 드는 곳에 주차된 차량 내부와 같이 컨트롤러가 직접적으로 태양광에 심하게 노출되는 것은 피해 주시기 바랍니다.

특징

- 무단 변속의 줌 컨트롤
- 줌 속도 제한
- 줌 방향 전환
- 녹화 on/off
- RET 기능
- LED 전원 표시등
- 줌 속도 제한
- 줌 방향 전환
- 줌 노브

작동 사양

작동 온도 범위 -10°C +60°C
 보관 온도 범위 -20°C +70°C
 습도 관련 (물방울이 놓축되지 않는) 최대. 70%

면책

이 설명서에 포함된 정보는 사전 경고 없이 변경될 수 있습니다. Manfrotto는 이 설명서에 포함된 정보에 대한 어떠한 오류에 대해서도 책임을 지거나 보증하지 않습니다.

적합성 신고

유럽 규격 준수

CE 마크는 유럽 연합의 규정을 준수해 만들어 진 것을 표시해 줍니다.

FCC Class B에 관한 정보

이 제품은 Class B 등급을 받은 전자 제품으로 FCC 규정 15장을 준수하고 있습니다. 이것은 거주 지역에 설치된 위험한 전파 장애로부터 사용자를 보호해 줄 수 있도록 설계되어 있습니다. 이 장비는 라디오 전파를 발생시켜 사용하고 있으므로 사용 설명서에 따라 설치하지 않고 사용할 경우 통신 장애를 일으킬 수 있습니다. 그러나 전파 방해가 특정한 설치에서 발생하지 않는다는 보장은 없습니다.

이 장비를 켜고 고는 것에 의해 라디오 또는 TV 수신이 방해를 받을 경우 다음의 방법을 통해 문제를 해결하시기 바랍니다:

- 수신 안테나의 방향을 새롭게 잡습니다.
- 장비와 수신기의 간격을 멀리합니다.
- 장비를 수신기와 연결된 것으로부터 다른 위치에 연결합니다.
- 릴러나 라디오/TV 기술자에게 상담 받으시기 바랍니다.

작동

노브 기능

노브를 오른쪽 또는 왼쪽으로 돌려 줌을 컨트롤 할 수 있습니다.

노브의 회전 각도가 커질수록 줌의 속도는 빨라 집니다.

다양한 모드의 줌

줌 노브를 오른쪽 또는 왼쪽으로 회전하여 망원 또는 광각으로 줌. (줌 방향 설정에 따라 다름)

손잡이의 회전 각도가 더 커질수록, 줌의 속도가 빨라 집니다. 줌 속도는 “줌 속도 제한”으로 제한될 수 있습니다.

최대 속도 모드 줌

“빠른 줌” 버튼 중 하나를 눌러 최대 줌 속도로 광각 또는 망원으로 줌 합니다.

(줌 방향 설정에 따라 다름) 최대 속도 줌은 “줌 속도 제한” 설정을 무시 합니다.

녹화 start/stop

버튼을 한번 누르면 녹화가 시작됩니다.

버튼을 다시 한번 누르면 녹화가 중지됩니다.

RET 기능

RET 기능을 실행하려면 버튼을 누르십시오.

COДЕРЖИМОЕ УПАКОВКИ 1

Убедитесь в том, что в упаковке следующее:
 - Руководство по эксплуатации.
 - Джойстик Управления (ДУ)

КРАТКИЙ ОБЗОР ПО УСТРОЙСТВУ 2

Устройство предназначено управления видеокамерами SONY PMW-EX

1. запись/остановка

2. быстрый зум

3. функция возврата видео

4. светодиодный индикатор питания

5. регулировка ограничения скорости зума

6. управление фокусом

7. рычаг зума

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

1. Беспступенчатая регулировка зума

2. Регулировка скорости зума

3. Тумблер переключения направления зума

4. Запись (старт/стоп)

5. Функция возврата записи

6. Сверхскоростное переключение крупного / общего плана

7. Светодиодный индикатор «включено»

8. Кабель длиной в 1м.

9. Диапазон действия зажима: округленные трубы/стержни шириной от 12мм(0,47дюйма) до 23мм(0,90дюйма)

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

КРЕПЛЕНИЕ

1. Информация, содержащаяся в данном документе, может быть изменена без предварительного уведомления.

Диапазон действия зажима: округленные трубы/стержни шириной от 12мм(0,47дюйма) до 23мм(0,90дюйма)

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К КАМЕРЕ 3

1. Убедитесь, что камера отключена.

2. Устройство предназначено для управления только видеокамерами SONY PMW-EX

3. Подключить кабель к 8-миллиметровому разъему, расположенному на камере

4. Включить камеру – теперь ДУ можно использовать.

Светодиодный индикатор горит непрерывно

ФУНКЦИИ

ФУНКЦИИ РЫЧАГА

Рычаг позволяет управлять зумом или фокусом вращением вправо или влево.

Скорость управления зумом/фокусом возрастает с увеличением угла поворота данного рычага.

ICES-003/NMB-003 보고서

이 장비는 캐나다의 ICES-003 Class B에 적합한 제품입니다.

COОТВЕТСТВИЕ ЕВРОПЕЙСКИМ НОРМАМ

Наличие символа «CE» указывает на соответствие данной системы нормам Европейского Союза.

COОТВЕТСТВИЕ ПО КЛАССУ «В» ФЕДЕРАЛЬНОЙ КОМИССИИ ПО КОММУНИКАЦИИ (FCC)

Данное устройство проверено и одобрено в соответствии с нормативами по цифровым приборам класса «B», согласно части №15 правил Федеральной Комиссии по Коммуникациям (FCC). Данные нормативы созданы для обеспечения законной защиты от вредного влияния при повседневном использовании. Данное устройство вырабатывает и использует радиочастотную энергию, и в случае недокументированного использования может создавать помехи для радиосвязи.

В случае возникновения теле или радио помех, что в свою очередь, может быть определено путем включения и выключения прибора, пользователю рекомендуется попробовать устранить помехи одним из нижеперечисленных способов:

- поменять месторасположение приемника (антенны)

- увеличить расстояние между приемником и оборудованием

- подключить прибор к другой электросети.

- обратиться к официальному дилеру за консультацией.

Manfrotto не несет ответственности ни за какие конструктивные изменения, внесенные без согласия компании.

НАСТРОЙКА ОГРАНИЧИТЕЛЯ СКОРОСТИ ЗУМА

Повернуть регулятор по часовой стрелке для увеличения ограничения скорости.

Повернуть регулятор против часовой стрелки для понижения ограничения скорости.

ПЕРЕМЕННЫЙ РЕЖИМ ЗУМА

Повернуть рычаг зума вправо или влево для крупного или общего плана (в зависимости от настроек рычага зума).

Скорость управления зумом возрастает с увеличением угла поворота рычага регулировки.

Скорость зума регулируется функцией «ограничение скорости зума».

РЕЖИМ СВЕРХСКОРОСТНОГО ЗУМА

Нажать на кнопку “Fast Zoom” для быстрого масштабирования.

Регулировка скорости зума в данном случае не действует.

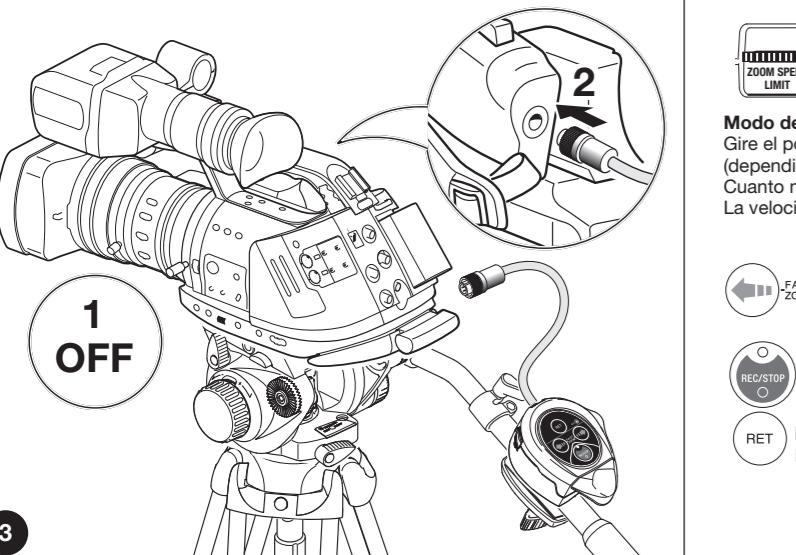
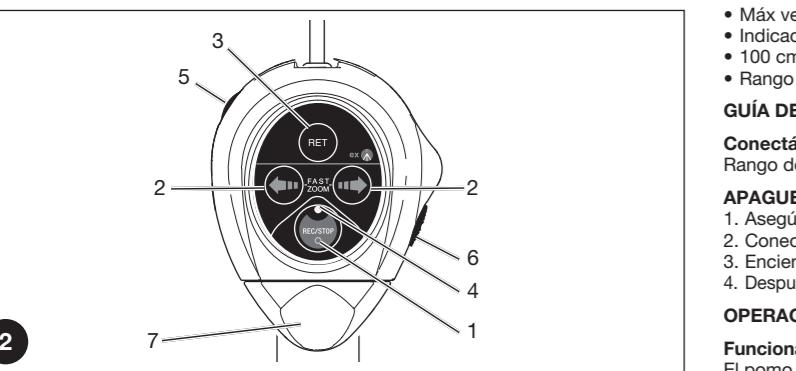
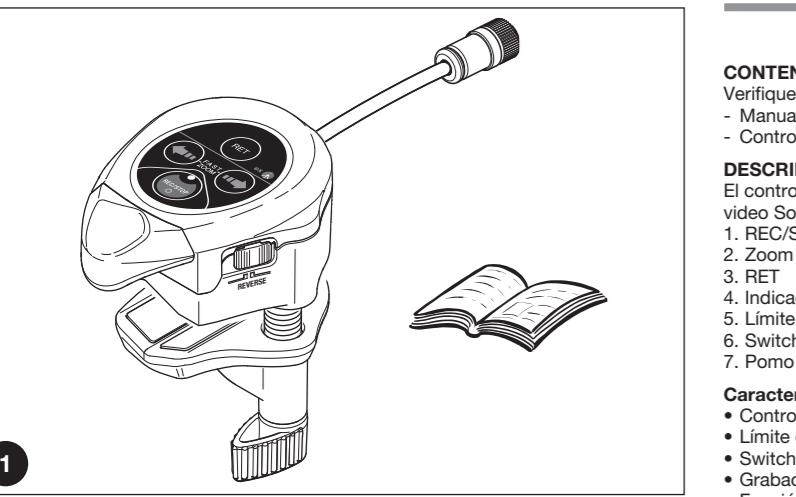
ЗАПИСЬ СТАРТ/СТОП

Для включения записи нажать кнопку один раз.

Для выключения записи повторно нажать на кнопку.

Светодиодный индикатор мигает в режиме записи.

Cod. 1010,85 - 05/11



CONTENIDOS DEL EMBALAJE ①
Verifique que ha recibido los siguientes productos:
 - Manual de usuario
 - Control Remoto para Videocámara

DESCRIPCIÓN GENERAL DEL DISPOSITIVO ②
El control de zoom está diseñado para controlar la operación de las cámaras de video Sony PMW-EX.
 1. REC/STOP
 2. Zoom rápido
 3. RET
 4. Indicador de encendido LED
 5. Límite de velocidad de zoom
 6. Switch de dirección de zoom
 7. Pomo de zoom

Características
 • Control variable de zoom sin pasos
 • Límite de velocidad de zoom
 • Switch de dirección de zoom
 • Grabación on/off
 • Función RET
 • Máx velocidad del angular /tele zoom con un toque en los botones
 • Indicador LED de encendido
 • 100 cm de longitud del cable
 • Rango de la pinza: tubo redondo/barra: 12 mm (0.47") a 23 mm (0.90") diámetro

GUÍA DE COMIENZO RÁPIDO

Conectándolo al trípode

Rango de la pinza: redondo/barra: Ø 12mm (0.47") a 23mm (0.90") diámetro

APAGUE LA CÁMARA ③

- Asegúrese de conectar el controlador sólo a cámaras de video Sony PMW-EX.
- Conecte el cable del controlador a conector de 8-pin encontrado en las cámaras.
- Encienda la cámara – ahora usted puede empezar a usar el controlador.
- Después de encender la cámara, el indicador LED debería iluminarse continuamente.

OPERACIÓN

Funcionalidad del pomo

El pomo le permite controlar la rotación del zoom a la derecha o a la izquierda. Cuanto más se gire el ángulo del pomo mayor será la velocidad de zoom.

Seleccionando el límite de velocidad de zoom

Gire el límite de velocidad de zoom en el sentido de las agujas del reloj para configurar un mayor límite de velocidad de zoom. Gírela en dirección opuesta para configurar un límite de velocidad más bajo.

Modo de zoom variable

Gire el pomo de zoom a la derecha o a la izquierda para zoom o angular (dependiendo de la dirección configurada de zoom). Cuanto mayor sea el ángulo de rotación del pomo, mayor será la velocidad de zoom. La velocidad de zoom está limitada por el "límite de velocidad de zoom".

Modo de máxima velocidad de zoom

Presione uno de los botones de "zoom rápido" para el zoom angular o tele (dependiendo de la posición de dirección del switch) para una velocidad de zoom máxima. La máxima velocidad de zoom sobreescribe la configuración de "límite de velocidad de zoom".

Grabación start/stop

Presione la tecla una vez para empezar la grabación. Presione la tecla de nuevo para parar la grabación.

Función RET

Presione la tecla para ejecutar la función RET.

Elección de la dirección de zoom
Para cambiar la dirección de zoom, mueva el switch de la dirección de zoom, que se encuentra en el lado derecho del cuerpo del controlador, para cambiar a la posición opuesta.

PRECAUCIONES

Resistencia al agua: Nosotros tratamos de producir un controlador lo más posible resistente al agua aun manteniendo un precio justo. De cualquier manera es imposible garantizar una resistencia al agua del 100% bajo cualquiera circunstancia y Vs. deben evitar utilizar el controlador en condiciones atmosféricas desfavorables como lluvia y un nivel de humedad del 70%.

Altas temperaturas: Eviten temperaturas superiores a los +70°C – sobre todo no expongan el controlador directamente al sol por ejemplo en el coche aparcado en un lugar soleado.

Precauciones Electricas: El cable es el elemento del sistema electrico más frágil especialmente cuando es expuesto a desgaste mecánico. Pues para poder utilizar para mucho tiempo su controlador y para permitir un "arreglo" esencial barato hemos decidido consentirles cambiar con facilidad el cable. De cualquier manera, para evitar movimientos accidentales del conector de cámara, deben recordarse siempre de introducir primero el cable al controlador. Si no es necesario, les recomendamos no remover el cable del controlador.

ESPECIFICACIONES

Temperatura de funcionamiento -10°C (14°F) + 60°C (140°F)
Temperatura de almacenaje -20°C (-4°F) + 70°C (158°F)

Humedad (sin condensación) max. 70%

RENUNCIA

Las informaciones contenidas en este documento están sujetas a cambios sin previo aviso. El grupo Manfrotto no se hace cargo de los posibles errores presentes en este documento.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Conformidad para Europa

La marca del símbolo CE indica la conformidad de este sistema con las directivas aplicables de la Unión Europea:

Información FCC Class B

Este equipamiento ha sido testeado y cumple con los límites de los dispositivos digitales Clase B, en conformidad con la parte 15 de las normas FCC. Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable en contra de las interferencias dañinas en una instalación residencial. Este equipamiento genera, usa y puede emitir energía de radio frecuencia y, si no se instala y usa de acuerdo con las instrucciones, puede causar interferencias dañinas a las comunicaciones de radio. Sin embargo, no hay garantía de que las interferencias no ocurran en una instalación particular. Si este equipamiento causa interferencias dañinas a la recepción de radio o televisión, las cuales se pueden determinar apagando y encendiendo el equipo, el usuario es exhortado a corregir las interferencias tomando una o más de las siguientes medidas:

- Reorientar o recoloque la antena de recepción.
- Incrementar la separación entre el equipamiento y el receptor.
- Conecte el equipamiento a una toma de corriente de un circuito diferente del que está conectado el receptor.
- Consulte al distribuidor o a un técnico experimentado en radio/TV para ayuda.

Cualquier cambio o modificación no expresamente aprobado por Manfrotto puede invalidar la autoridad del usuario para operar con este equipamiento.

Certificación ICES-003/NMB-003

Cet appareil numéérique de la classe B est conforme à la norme ICES-003 du Canada. Este dispositivo cumple con la norma canadiense ICES-003 Clase B.

E

REVERSE

Elección de la dirección de zoom
Para cambiar la dirección de zoom, mueva el switch de la dirección de zoom, que se encuentra en el lado derecho del cuerpo del controlador, para cambiar a la posición opuesta.

PRECAUCIONES

商品概要 ②
本商品はソニー社製PMW-EXシリーズ ビデオカメラの操作目的で設計されています。

- REC/STOP
- ズーム可変
- RET
- LEDインディケーター
- ズームスピードリミット
- ズーム方向スイッチ
- ズームノブ

商品特長
 • 可変ステップレスズームコントロール
 • ズームスピードリミット
 • ズーム方向スイッチ
 • 録画ON/OFF
 • RET機能
 • ワンタッチ操作による最大スピード ワイド・テレズーム
 • LEDインディケーター
 • 100cm 長ケーブル
 • クランプ取り付け範囲: 12mmから23mm径までの円形バンパー

ESPECIFICACIONES

動作温度 -10° C ~ + 60° C
保管温度 -20° C ~ 70° C
対応湿度 (結露なし) 最大70%まで

クイックスタートガイド

パンバーへの取り付け

クランプ取り付け範囲: 12mmから23mm径までの円形バンパー

免責事項
本書に記載されている内容は予告無しに変更される可能性があります。
マンフロットは本書記載の内容によって生じたいかなる不具合に対して一切の保証はいたしません。

カメラへの取り付け ③

- カメラの電源をオフにしてください。
- ソニー社製PMW-EXシリーズのビデオカメラのみに取り付け可能を確認下さい。
- リモコンのケーブルをカメラ側の8ピンコネクターに接続下さい。
- カメラ電源をオンにしてください。これでリモコンの操作が開始できます。

適合宣言

欧州でのコンプライアンス

本商品にはCEマークが取得されており、欧州共同体閣僚理事会の指令による適合を示しています。

操作方法

ノブ機能
ノブを左右に回すことでズーム操作を行えます。
ノブをより深く回すとズームスピードが速くなります。

ズームスピードリミットの選択
ズームスピードリミットを時計回りに回すことでも高いズームスピードリミットに出来ます。
逆側に回すことでも低いズームスピードリミットに変更できます。

可変モードズーム

ズームノブを左右に回して、ズームをテレ・ワイドに動かせます。（方向はズームスイッチによります。）

ノブをより深く回すとズームスピードが速くなります。ズームスピードは“ズームスピードリミット”までに制限されます。

最大速度ズームモード

“fast zoom”的どちらかを押すとズームのワイドかテレを最大スピードで操作されます。（方向はズームスイッチによります。）最大スピードは“ズームスピードリミット”的セットアップに準じます。

ICES-003/NMB-003 ステートメント

本製品はカナダの ICES-003 クラスBに適合しています。

RECスタート/ストップ

ボタンを押すと録画がスタートします。

ボタンを再度押すと録画がストップします。

RET機能

ボタンを押すとRETE機能が実行されます。

J

REVERSE

パッケージ内容 ①
以下のものが同梱されているご確認ください:
 - 取扱い説明書
 - リモートコントロール本体

商品概要 ②
本商品はソニー社製PMW-EXシリーズ ビデオカメラの操作目的で設計されています。

- REC/STOP
- ズーム可変
- RET
- LEDインディケーター
- ズームスピードリミット
- ズーム方向スイッチ
- ズームノブ

商品特長
 • 多変無段変焦制御
 • 变焦速度限制
 • 方位制御
 • 開始/停止按钮
 • 快速变焦按钮
 • RET按钮
 • 电源指示灯
 • 变焦速度限制控制按钮
 • 变焦方位切换按钮
 • 变焦控制杆

使用環境

動作温度 -10° C ~ + 60° C
保管温度 -20° C ~ 70° C
対応湿度 (結露なし) 最大70%まで

使用前の注意

耐水性
本製品は耐水性に対して十分な配慮がされていますが、あらゆる環境下で100%の耐水性を保証するものではありません。雨天や湿度70%以上の過酷な環境下での使用は避けください。

使用可能温度

気温70° Cを超える環境での使用は避けてください。特に、炎天下で駐車場の車内等で、本製品を強い直射日光にさらさないようにしてください。

包装内容 ①

請确认包装内有以下物品:
 用户手册
 摄像机遥控器

设备总览 ②

此遥控器是设计用来控制SONY PMW-EX摄像机的操作

- REC/STOP
- 快速变焦按钮
- RET按钮
- 电源指示灯
- 变焦速度限制控制按钮
- 变焦方位切换按钮
- 变焦控制杆

特色:

- 多变无级变焦控制
- 变焦速度限制
- 方位制御
- 开始/关闭拍摄
- 快速变焦按钮
- RET功能
- 单按钮控制高速达成最广角/最远摄的变焦
- 电源开启指示灯
- 长达一米的数据线缆
- 夹具能固定范围: 可以固定在直径12mm (0.47") 至23mm(0.90") 的手柄上

快速开始指南

连接到支架

夹具能固定范围: 可以固定在直径12mm (0.47") 至23mm(0.90") 的手柄上

连接到相机 ③

- 首先将摄像机电源关闭
- 确保遥控器是连接到的SONY PMW-EX系列摄像机
- 将遥控器的线缆连接到摄像机上对应的8针脚接口
- 将摄像机电源打开，现在您可以开始使用该控制器了

操作方法

控制杆功能
可以通过左右旋转控制杆来控制变焦。
控制杆旋转角度越大, 变焦速度越快

选择变焦速度限制
将变焦速度限制按钮顺时针旋转可以设置更高速度限制
将变焦速度限制按钮逆时针旋转可以设置更低速度限制

可调整的变焦模式

左右旋转控制杆来进行广角或者远摄的变焦调整（左右方向取决于对焦方位的设置）。
控制杆旋转角度越大, 变焦速度越快。变焦速度会被“变焦速度限制”按钮限制。

最大速度变焦模式

按下其中一个“快速变焦”按钮来通过最大变焦速度进行广角或者远摄的变焦（取决于变焦方位开关的位置）。最大速度变焦模式将不受“变焦速度限制”的设置限制。

录制 开始/停止

按下此按钮即开始录像。

再次按下此按钮即停止录像。

RET功能

按下此按钮将执行RET功能

CN

REVERSE

ズーム方向のカスタマイズ
ズーム方向を変更するにはリモコン本体の右についているスイッチを動かします。

使用前のお注意

電気製品としての諸注意
電気系統の中でもっとも壊れやすい箇所の一つが、着脱時に磨耗しやすいケーブルです。製品を長持ちさせ、修理が必要な際も基本的なコストができるだけからないようにするために、本製品はケーブル部だけが簡単に交換できるように設計されています。ケーブルは簡単な着脱できますが、カメラ本体との設計部がショートするのを防止するため、ケーブル接続の際は、常にコントローラー側を先に接続するようにしてください。また、必要な場合以外は、コントローラー側のケーブルは抜かないようにしてください。